

DVC 2771A (M958). *Editio minor* É. Lhôte, ericlhote@hotmail.fr, Paris le 20/10/2021.

*Datation* : ca 400-375 : style pseudo-stoichèdon avec *oméga* bien formé et aussi haut et plus large que les autres lettres. Inscription plus ancienne que 2770A, qui a utilisé l'espace disponible, d'un style graphique plus évolué, qu'on daterait de ca 375-350.

αὐτόπ[τας - - -] (?)  
ἑών ;

αὐτόπ[τας] (?) Lhôte : αὐτόπ[της] suggestion DVC

### ***PAR EXEMPLE***

*Étant témoin oculaire (de telle chose, dois-je . . .), tout en étant ( . . . ) ?*

Il peut sembler dérisoire d'éditer un fragment aussi insignifiant, mais il s'agit d'un cas d'école simple qui montre comment, à partir de très maigres indices, par exemple une seule lettre, on peut proposer des hypothèses raisonnables d'interprétation. En l'occurrence, l'inscription commence par ΑΥΤΟΠ[ selon les éditeurs, qui pourrait d'ailleurs aussi bien être ΑΥΤΟΓ[ d'après le fs. Comme il est peu vraisemblable qu'une inscription commence par αὐτό, on cherche un mot commençant par αὐτοπ-. αὐτόπτης offre un sens satisfaisant, comme le suggèrent les éditeurs : le mot est fréquent, par exemple chez Hérodote, et il pourrait s'agir du témoin oraculaire d'un crime qui hésite à témoigner en justice. On peut aussi penser à αὐτοπόλης « qui vend lui-même les produits de son travail », mais le mot est plus rare. On aboutit, par cette méthode, à des résultats qui ne sont que des possibilités, mais ces possibilités garantissent que les lettres ont été correctement déchiffrées, et que le fs est fidèle.